



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NDEKİ KAPALI SÜS TESİSLERİNE İTHALATI AMAÇLANAN SÜS SU HAYVANLARI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI/VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE IMPORT INTO THE REPUBLIC OF TURKEY OF AQUACULTURE ANIMALS/FOR FARMING, RELAYING, PUT AND TAKE FISHERIES AND OPEN ORNAMENTAL FACILITIES/ ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС В РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ НА ВОДНИ ЖИВОТНИ ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ОТГЛЕЖДАНЕ, ПОВТОРНО ПОЛАГАНЕ, ЗА ЛЮБИТЕЛСКИ РИБОЛОВ И ОТВОРЕНИ ДЕКОРАТИВНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

ÜLKE/ COUNTRY/ ДЪРЖАВА:

Bolum I Gonderilen Sevkiyatın detayları/ Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: детайли за изпращаната пратка	I.1. Gönderenin/Consignor Изпращач Adresi/Address Адрес Posta Kodu/Postal code Пощенски код Telefonu/Tel.No. телефон				I.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number /Референтен No на сертификата		I.2.a.	
					I.3. Merkezi Yetkili Otorite/Central Competent Authority / Централен компетентен орган			
					I.4. Yerel Yetkili Otorite/Local Competent Authority/ Локален компетентен орган			
	I.5. Alıcının/Consignee/ Получател Adı/Name / Име Adresi/Address / Адрес Posta kodu/Postal code/ Пощенски код Telefonu/Tel.No / Тел. номер				I.6.			
	I.7. Orijin ülkesi/ Country of origin / Страна на произход	ISO Kodu/ ISO code /Код по ISO	I.8. Orijin bölgesi/ Region of origin / Регион на произход	Kodu/Code/ Код	I.9. Varış ülkesi/ Country of destination/ Стана на дестинация	ISO Kodu/ ISO code / Код по ISO	I.10. Varış bölgesi/Region of destination / Регион на дестинация	Kodu/ Code /Код
	I.11. Orijin yerinin/Place of origin / Място на произход Adı/Name/ Име Onay numarası/Approval number / Регистрационен номер Adresi/Address / Адрес				I.12.			
	I.13. Yükleme yeri/Place of loading / Място на натоварване Adresi/Address/ Адрес Onay numarası/Approval number/ Регистрационен номер				I.14. Yola çıkış tarihi/ Yola çıkış saati/ Date of departure Time of departure /Дата на заминаване/ Време на заминаване			
	I.15. Ulaşım aracı/Means of transport / Транспортно средство Uçak/Aeroplane/ Самолет Gemi/Ship/Кораб Karayolu taşıtı/Road vehicle/ Пътно транспортно средство Tren vagonu/Railway wagon / ж.п. вагон Diğer/Other / Друго Tanımı/Identification/ Идентификация: Belge referansları/Documentary references/ Документни референции				I.16. Türkiye'ye giriş noktası/VSKNM / Entry point/BIP in Turkey/ Входен пункт/ ГИП в Турция			
	I.18. Malın tanımı/Description of commodity / Описание на стоката				I.17. CITES numarası (numaraları)/No(s) of CITES/ Номер по CITES			
					I.19. Malın kodu (HS kodu)/Commodity code (HS code) / Код на стоката по ХС			
						I.20. Miktar/Quantity / Количество		
I.21						I. 22. Paket sayısı/Number of packages/ Бр. опаковки		
I.23. Konteyner tanımı/mühür numarası / Identification of container/seal number / Идентификация на контейнера/ номер на пломбата						I. 24		
1.25. Malların sertifikalandırma amacı/Commodities certified for/ Стоката е предназначена за: Yetiştiricilik/Breeding/ Разплод Karantina/Quarantine/ карантина Yatırma/Relaying/ Повторно полагане Sirk/gösteri/Circus/exhibition/ цирк или изложби Diğer/Other/ Друго								
I.26				I.27. Türkiye'ye ithalatı ya da kabulü için/ For import or admission into Turkey /За внос или допускане в Турция				
I.28. Malların kimliği/Identification of the commodities/ Идентификация на стоките Türler(Bilimsel adı)/Species(Scientific name)/ Вид (научно наименование)				Miktar/Quantity / Количество				

	II. Sağlık bilgisi/Health information/Здравна информация	II. a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number/ Референтен No на сертификата:	II. b
ölüm II:Sertifikasyon/Part:II:Certification/ Сертифициране	II.1 Genel Gereklilikler/General Requirements/ Общи изисквания		
	<p>Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, bu sertifikanın I. Bölümünde atıfta bulunulan süs su hayvanlarını bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to in Part I of this certificate/ Аз долуподписаният официален инспектор, с настоящото удостоверявам, че декоративните водни животни, посочени в част I на този сертификат :</p> <p>II.1.1.yüklemeden önceki 72 saat içerisinde muayene edildiklerini ve hastalığa dair hiçbir klinik işaret göstermediklerini / have been inspected within 72 hours of loading, and showed no clinical signs of disease/ са били прегледани в предходните 72 часа преди натоварването и не са показали никакви клинични признаци на заболяване;</p> <p>II.1.2.artan belirsiz ölümler nedeniyle herhangi bir yasağa tabi olmadıklarını / are not subject to any prohibitions due to unresolved increased mortality/ не са предмет на каквато и да е забрана, дължаща се на неустановена повишена смъртност;</p> <p>II.1.3.hastalığın eradikasyonu için imhalarının veya kesimlerinin planlanmadığını; ve / are not intended for destruction or slaughter for the eradication of diseases; and / не са предназначени за унищожаване или клане поради изкореняване на болест.</p> <p>II.1.4.yetkili otoritenin gözetimi altında olan su ürünleri yetiştiricilik çiftliklerinden geldiklerini / originate from aquaculture farm which are all under the supervision of the competent authority / произхождат от стопанство за водни животни, което е под надзора на компетентния орган</p> <p>II.1.5.(1)[yumuşakçaların sevkياتının her kısmının ayrı ayrı görsel kontrole tabi tutulduklarını ve sertifikanın I. Bölümünde belirtilenler dışında hiçbir yumuşakça türüne rastlanmadığını] / (1)[in the case of molluscs were subject to an individual visual check of each part of the consignment and no molluscs species other than those specified in Part I of the certificate were detected] / (1)[в случай на мекотели, те са били предмет на индивидуална визуална проверка на всяка част от пратката и не са открити други видове мекотели, освен тези, определени в Част I на сертификата.</p> <p>II.2 (1)(2)[Epizootik ülseratif sendrom (EUS), Epizootik hematopoietik nekrozis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura Sendromu ve/veya Sarıbaş hastalığı] 'na karşı duyarlı olan türlere ilişkin gereklilikler /1)(2)[Requirements for species susceptible to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN) Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease/ (1)(2)[Изискванията за видове възприемчиви към Епизоотична хемопоеитична некроза (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease/</p> <p>Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, yukarıda atıfta bulunulan su hayvanlarına ilişkin aşağıda belirtilenleri bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above/Аз долуподписаният официален инспектор, с настоящото удостоверявам, че водните животни, описани по-горе:</p> <p>ya / either / или</p> <p>(1)[orijin ülkenin yetkili otoritesi tarafından 2006/88/EC sayılı Direktifin VII'inci Bölümüne veya ilgili OIE Standartına uygun olarak (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura sendromu] (1)[Sarıbaş hastalığı] 'ndan ari olduğu beyan edilmiş bir ülke/bölge, alan veya bölümden geldiğini, ve/ (1)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1) [Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin and / (1)[произхождат от страна/ територия, зона или компартамент, обявени като свободни от (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1) [Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] от компетентните органи на страната на произход, в съответствие с Глава VII на Директивата на Съвета 2006/88/EC или съответния OIE Стандарт и:</p> <p>(i) ilgili hastalığın/hastalıkların yetkili otoriteye ihbarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin enfeksiyon şüphesi bulunan raporlarının yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini / where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority/ където съответната /те болест(и) е (са) задължителни за обявяване пред компетентните органи и докладите за подозрение от инфекции със съответната(е) болест(и), трябва незабавно да бъдат разследвани от компетентните власти,</p> <p>(ii) ilgili hastalığa/hastalıklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir yerden geldiğini, ve / all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of disease(s), and / всички въвеждания на видове, възприемчиви към съответната(ите) болест(и) идват от област, декларирана като свободна от болестта(и) и,</p> <p>(iii) ilgili hastalığa/hastalıklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalığa/hastalıklara karşı aşılammış olduğunu; / species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)); видове, възприемчиви към съответната(ите) болест(и) не са ваксинирани срещу съответните болести.</p> <p>II.3 (1)(3)[Epizootik hematopoietik nekrozis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura Sendromu ve/veya Sarıbaş hastalığı] için vektör türlere ilişkin gereklilikler / (1)(3)[Requirements for vector species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN) Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease / (1)(3)[Изисквания за векторните видове, възприемчиви към Epizootic haematopoietic necrosis (EHN) Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease</p> <p>Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Sarıbaş Hastalığı] 'nın oluşumunda muhtemel vektör olarak kabul edilen 1251/2008 sayılı AB Yönetmeliğinin Ek 1'indeki tablonun 2inci sütununda listelenen ve 3üncü sütunda belirtilen koşulların yerine getirildiği türlerden olan yukarıda atıfta bulunan su hayvanlarına ilişkin aşağıda belirtilenleri bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above which are to be regarded as possible vectors (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] as they are of species listed in Column 2 and fulfil the conditions set out in Column 3 of the table in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008: /Аз, долуподписаният официален инспектор, с настоящото удостоверявам, че водните животни, описани по-горе, които могат да бъдат приети като възможни вектори на (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1) [Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease], тъй като те са от видовете от списъка в Колоната 2 и изпълняват условията, заложи в Колоната 3 от таблицата в Анекс I to Regulation (EC) No 1251/2008:</p> <p>ya / either / или</p> <p>(1)[orijin ülkenin yetkili otoritesi tarafından 2006/88/EC sayılı Direktifin VII'inci Bölümüne veya ilgili OIE Standartına uygun olarak (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura sendromu] (1)[Sarıbaş hastalığı] 'ndan ari olduğu beyan edilmiş bir ülke/bölge, alan veya bölümden geldiğini, ve/ (1)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1) [Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and/(1)[произхождат от страна/ територия, зона, или компартамент, който е обявен от компетентния орган на страната на произход за свободен от (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1) [Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] в съответствие с Глава VII на Директива 2006/88/EC или съответния Стандарт на OIE, и</p>		

II. Sağlık bilgisi/Health information / Здравна информация	II. a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number / Референтен No на сертификата:	II. b
<p>(i) ilgili hastalığın/hastahkların yetkili otoriteye ihbarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin enfeksiyon şüphesi bulunan raporlarının yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini / where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority/ където съответната /те болест(и) е (са) задължителни за обявяване на компетентните органи и докладите за подозрение от инфекции със съответната(е) болест(и) трябва незабавно да бъдат разследвани от компетентните власти,</p> <p>(ii) ilgili hastalığa/hastahklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir yerden geldiğini, ve / all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of disease(s) ,and / всички въвеждания на видове, възприемчиви към съответната болест (и) идват от област, обявена за свободна от болест(и) и</p> <p>(iii) ilgili hastalığa/hastahklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalığa/hastahklara karşı aşılammış olduğunu; / species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)/видовете, възприемчиви към съответната болест(и), не са ваксинирани срещу съответната болест;</p> <p>II.4 (1)(2)[Viral hemorajik septisemi (VHS), Enfeksiyöz hematopoietik nekrozis (IHN), Enfeksiyöz somon anemisi (ISA), Koi herpes virusu (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae ve/veya Beyaz benek hastalığına karşı duyarlı olan türlere ilişkin gereklilikler / (1)(2)[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease/ (1)(2)[изисквания за видове, възприемчиви към Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и/или White spot disease</p> <p>Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, yukarıda atıfta bulunulan su hayvanlarına ilişkin aşağıda belirtilenleri bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above/ Аз, долуподписаният официален инспектор, с настоящото удостоверявам, че водните животни, описани по-горе:</p> <p>(1)[orijin ülkenin yetkili otoritesi tarafından 2006/88/EC sayılı Direktifin VII'inci Bölümüne veya ilgili OIE Standartına uygun olarak (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[Beyaz benek hastalığı] 'ndan ari olduğu beyan edilmiş bir ülke/bölge, alan veya bölümden geldiğini, ve/ (1)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and / произхождат от страна/ територия, зона или компартамент, обявени от компетентния орган на страната на произход като свободни от(1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease, в съответствие с Глава VII от Директива 2006/88/EC или на съответните стандарти на OIE, и</p> <p>(i) ilgili hastalığın/hastahkların yetkili otoriteye ihbarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin enfeksiyon şüphesi bulunan raporlarının yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini / where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority/ където съответната болест(и) е (са) подлежащи на нотифициране пред компетентния орган и докладите за подозрение от инфекция със съответната болест(и), трябва незабавно да бъде разследвани от компетентния орган.</p> <p>(ii) ilgili hastalığa/hastahklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir yerden geldiğini, ve / all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of disease(s) ,and / всяко въвеждане на видове, възприемчиви на съответната(те) болести, идват от области, декларирани като свободни от болестта(ите), и</p> <p>(iii) ilgili hastalığa/hastahklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalığa/hastahklara karşı aşılammış olduğunu; / species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)/ видовете, възприемчиви на съответните болест (и) не са ваксинирани срещу съответната болест;</p> <p>II.5 (1)(3)[Viral hemorajik septisemi (VHS), Enfeksiyöz hematopoietik nekrozis (IHN), Enfeksiyöz somon anemisi (ISA), Koi herpes virusu (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae ve/veya Beyaz benek hastalığına için vektör türlere ilişkin gereklilikler / (1)(3)[Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease/ (1)(3)[изисквания за видове вектори за Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и /или Болест на белите петна</p> <p>Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[Beyaz benek hastalığı] 'nın oluşumunda muhtemel vektör olarak kabul edilen 1251/2008 sayılı AB Yönetmeliğinin Ek 1'indeki tablonun 2inci sütununda listelenen ve 3üncü sütunda belirtilen koşulların yerine getirildiği türlerden olan yukarıda atıfta bulunan su hayvanlarına ilişkin aşağıda belirtilenleri bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above which are to be regarded as possible vectors (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] as they are of species listed in Column 2 and fulfil the conditions set out in Column 3 of the table in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008/ Аз долуподписаният официален инспектор, с настоящето удостоверявам, че водните животни, описани по-горе, се считат като възможни вектори на(1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] тъй като те са от видовете, описани в Колона 2 и изпълняват условията, заложиени в Колона 3 на таблицата в Анекс I към Регламент (EC) No 1251/2008:</p> <p>(1)[orijin ülkenin yetkili otoritesi tarafından 2006/88/EC sayılı Direktifin VII'inci Bölümüne veya ilgili OIE Standartına uygun olarak (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[Beyaz benek hastalığı] 'ndan ari olduğu beyan edilmiş bir ülke/bölge, alan veya bölümden geldiğini, ve/ (1)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and/(1)[произхождат от страна/територия, зона или компартамент, декларирани от компетентния орган на страната на произход като свободни от (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[Болест на белите петна] в съответствие с Глава VII на Директива 2006/88/EC или на съответния Стандарт на OIE, и :</p> <p>(i) ilgili hastalığın/hastahkların yetkili otoriteye ihbarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin enfeksiyon şüphesi bulunan raporlarının yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini / where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority/ където съответната болест(и) подлежи(ат) на нотифициране пред компетентния орган и докладването за подозрение от инфекция на съответната болест(и), трябва да бъде незабавно разследвано от компетентния орган;</p>		

(ii) ilgili hastalığa/hastalıklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir yerden geldiğini, ve / all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of disease(s), and / всяко въвеждане на видове, възприемчиви на съответните болест(и), е от зона, декларирана като свободна от заболяване(ия).

(iii) ilgili hastalığa/hastalıklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalığa/hastalıklara karşı aşılammış olduğunu; / species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)/ видовете, възприемчиви на съответното(ите) заболяване(ия), не са ваксинирани срещу съответната(ите) заболявания;

II.6 Nakliye ve etiketleme gereklilikleri / Transport and labelling requirements/ Изисквания за етиктиране и транспортиране

Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, aşağıda belirtilenleri bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that/ Аз долуподписаният официален инспектор, с настоящото удостоверявам, че :

II.6.1.yukarıda atıfta bulunulan su hayvanlarının, su kalitesi de dahil olmak üzere, sağlık durumlarını etkilemeyecek koşullar altına yerleştirildiklerini, / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status/ водните животни, описани по-горе са поставени при условия, включващи качество на водата, които не променят техния здравен статус,

II.6.2. nakliye konteyneri veya canlı su hayvanı taşıma teknesinin yüklemeye önce temiz ve dezenfekte edilmiş olduğunu veya önceden kullanılmadığını ve; / the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and/транспортният контейнер или лодка-контейнер преди натоварването са почистени и дезинфекцирани или не са били използвани досега, и;

II.6.3. Sevkiyat, konteynirin dışında bulunan okunaklı bir etiketle, veya canlı su hayvanı taşıma teknesi ile taşındıklarında geminin manifestosunda, bu sertifikanın kutu I.7'den I.13'e kadar atıfta bulunulan ilgili bilgilerle ve aşağıdaki ifadeler kullanılarak tanımlanmıştır: / the consignment is identified by legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.13 of Part I of this certificate, and the following statement: /пратката е обозначена с надлежен етикет на външната страна на контейнера или, когато е транспортирана в лодка в документите на лодката, със съответната информация, указана в референтни полета I.7 към I.13 на Част I от този сертификат и следващото изложение:

ya / either/ или (1)“Türkiye’de yetiştiricilik için (1)[Yabani] (1)[Balık] (1)[Yumuşakça] (1)[Kabuklu]” / (1)“(1)[Wild] (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for farming in Turkey” / (1)“(1)[Диви] (1)[Риби] (1)[Миди] (1)[Ракообразни] предназначени за отглеждане в Турция

ya da / or/ или (1)“Türkiye’de yatırma için [(1)[Yabani] (1)[Yumuşakça] / (1)“(1)[Wild] (1)[Molluscs] intended for relaying in Turkey”/ (1)“(1)[Wild] (1)[Molluscs] предназначени за повторно полагане в Турция ”

ya da / or / или (1)“Türkiye’de doğaya bırakma için (1)[Yabani] (1)[Balık] (1)[Yumuşakça] (1)[Kabuklu]” / (1)“(1)[Wild] (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for put and take fisheries in Turkey / (1)“(1)[Диви] (1)[Риби] (1)[Миди] (1)[Ракообразни] предназначени за любителски риболов в Турция

ya / either/ или (1)“Türkiye’deki kapalı süs tesisleri için Süs (1)[Balığı] (1)[Yumuşakçası] (1)[Kabuklusu]” / (1)“(1)[Ornamental (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for closed ornamental facilities in Turkey”/ (1)“(1)[Декоративни (1)[Риби] (1)[Миди] (1)[Ракообразни], предназначени за затворени декоративни съоръжения в Турция”

ya da / or/ или (1)“Türkiye’de karantina için Süs (1)[Balığı] (1)[Yumuşakçası] (1)[Kabuklusu]” / (1)“(1)[Ornamental (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for quarantine in Turkey” / (1)“(1)[Декоративни (1)[Риби] (1)[Миди] (1)[Ракообразни], предназначени за карантина в Турция”

II.7 (1)(4)[Sazanların bahar viremisi (SVC), Bakteriye böbrek hastalığı (BKD), Enfeksiyöz pankreatik nekrozis virusu (IPN) ve Gyrodactylus salaricus enfeksiyonuna (GS) karşı duyarlı olan türlere ilişkin gereklilikler / (1)(4)[Requirements for species susceptible to Spring viraemia of carp (SCV), Bacterial kidney disease (BKD), Infectious pancreatic necrosis virus (IPN) and Infection with Gyrodactylus salaricus (GS)/ (1)(4)[Изисквания за видове, възприемчиви към Spring viraemia of carp (SCV), Bacterial kidney disease (BKD), Infectious pancreatic necrosis virus (IPN) и Infection with Gyrodactylus salaricus (GS)]

Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, yukarıda atıfta bulunulan su hayvanlarına ilişkin aşağıda belirtilenleri bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above/ Аз долуподписаният официален инспектор с настоящото удостоверявам, че водните животни описани по-горе:

ya / either / или

(1)[aşağıdaki şartları sağlayan bir ülke/bölge veya onun bir kısmından geldiğini: / (1)[originate from a country/territory or part thereof/ произхождат от страна/ територия или част от нея:

(a) (1)[SVC] (1)[GS] (1)[BKD] (1)[IPN] hastalıklarının yetkili otoriteye ihbarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin enfeksiyon şüphesi bulunan raporlarının yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini / where (1)[SVC] (1)[GS] (1)[BKD] (1)[IPN] are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority/ където (1)[SVC] (1)[GS] (1)[BKD] (1)[IPN] са задължителни за нотифициране пред компетентните органи и докладите за подозрение от инфекция на съответната болест, трябва да бъдат незабавно разследвани от компетентните органи,

(b) söz konusu ülke/bölge veya onun bir kısmına getirilecek ilgili hastalığa/hastalıklara karşı duyarlı olan su hayvanlarına ilişkin bu sertifikanın II.5'inci bölümünde belirtilen gerekliliklerin yerine getirildiğini, / where all aquaculture animals of species susceptible to the relevant disease(s) introduced into that country/territory or part thereof comply with the requirements set out in II.5 of this certificate, /където всички водни животни от видове, възприемчиви към съответната болест(и), въведени в тази страна/ територия и части от нея, изпълняват съответните изисквания, заложи в т. II.5 на този сертификат.

(c) ilgili hastalıklara karşı duyarlı olan türlerin bu hastalığa/hastalıklara karşı aşılammadığını, ve / Where species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant disease(s), and / където видовете, възприемчиви към съответните болести не са ваксинирани срещу съответната(ите) болест(и), и

II. Sağlık bilgisi/Health information / Здравна информация	II. a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number / Референтен No на сертификата:	II. b
<p>(d) ya / either (1)[(1)[IPN] (1)[BKD] hastalıkları olması durumunda, 2006/88/EC sayılı Direktifin VII'inci bölümünde belirtilenlere eşdeğer olan hastalıktan arilik gerekliliklerine uyulduğu / (1)[which, in the case of (1)[IPN] (1)[BKD], complies with requirements for disease freedom equivalent to those laid down in Chapter VII of Directive 2006/88 EC] /които, в случаите на(1)[IPN] (1)[BKD], изпълнява изискванията за свободни от заболявания, еквивалентни на тези, заложиени в Част VII на Директива 2006/88 EC]</p> <p>ve/veya / and/or и/ или (1)[(1)[SVC] (1)[GS] hastalıkları olması durumunda, ilgili OIE Standartında belirtilen hastalıktan arilik gerekliliklerine uyulduğu / (1)[which, in the case of (1)[SVC] (1) [GS], complies with requirements for disease freedom laid down in the relevant OIE Standard]/ (1)[които, в случай на (1)[SVC] (1) [GS], изпълняват изискванията за свободни от заболявания, заложиени в съответния Стандарт на OIE</p> <p>ve/veya / and/or и / или (1) [(1)[SVC] (1)[IPN] (1)[BKD] hastalıklarının, yetkili otoritenin denetimi altındaki tek bir münferit çiftlikte görülmesi durumunda: / (1) [which, in the case of (1)[SVC] (1) [IPN] (1) [BKD], comprises one individual farm which under the supervision of the competent authority/(1)[which, in the case of (1)[SVC] (1) [GS]/(1) [които, в случай на (1)[SVC] (1) [IPN] (1) [BKD], се състоят от едно единствено стопанство, което е под надзора на компетентния орган:</p> <p>(I) çiftliğin boşaltılmış, temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ve en az 6 hafta kullanılmadığı, / has been emptied, cleansed and disinfected, and fallowed in at least 6 weeks, / са били изпразнени, почистени и дезинфекцирани и незапълнени (оставени неизползвани) за най-малко 6 седмици.</p> <p>(II) ilgili hastalıklardan ari olduğu yetkili otorite tarafından onaylanmış olan bölgelerden gelen hayvanlarla çiftliğe yeniden hayvan koyulduğu / has been restocked with animals from areas certified free from the relevant disease by the competent authority/ са били заредени с животни от зони, сертифицирани като свободни от съответната болест от компетентния орган .]</p> <p>ve/veya / and/or / и/ или</p> <p>(1)[(1)[SVC] (1)[IPN] (1)[BKD] hastalıklarına duyarlı olan yabancı su hayvanları olması durumunda, en az 2008/946/EC sayılı Kararda belirtilenlere eşdeğer koşullar altında karantinaya tabi tutulduklarını / (1)[in case of wild aquatic animals susceptible to (1)[SVC] (1)[IPN] (1)[BKD], have been subject to quarantine under conditions at least equivalent to those laid down in Decision 2008/946/EC] / (1)[в случай на дивни водни животни, възприемчиви към (1)[SVC] (1)[IPN] (1)[BKD], са били подложени на карантина при условия най-малко еквивалентни на тези, заложиени в Решение 2008/946/EC</p> <p>ve/veya / and/or и / или</p> <p>(1)[GS gerekliliklerinin geçerli olduğu sevkiyatlarda, ihracattan hemen önce tuzluluk oranı en az binde 25 olan suda en az 14 gün süreyle kesintisiz olarak tutulmuş ve bu süre içinde aynı suya GS hastalığına duyarlı olan diğer canlı su hayvanları koyulmadığı / (1)[in case of consignments for which GS requirements apply, have been held, immediately prior to export, in water with a salinity of at least 25 parts per thousand for a continuous period of at least 14 days and no other live aquatic animals of the species susceptible to GS have been introduced during that period./ в случай на пратки, за които се прилагат изискванията за GS, са били държани, непосредствено преди износа, във вода със съдържание на сол най-малко 25 части на 1000 за непрекъснат период от най-малко 14 дни и никакви други живи водни животни от видове, възприемчиви към GS, не са били въведени по време на този период.]</p> <p>ve/veya / and/or и/или</p> <p>(1)[GS gerekliliklerinin geçerli olduğu gözlenmiş balık yumurtalarının GS'ye karşı etkisi kanıtlanmış bir yöntemle dezenfekte edildiklerini] / (1)[in the case of eyed fish eggs for which GS requirements apply, have been disinfected by a method demonstrated to be effective against GS./ (1)[в случай на хайвер на етап зрительно поле, за който се прилагат изискванията за GS , е бил дезинфекциран по метод, който е доказано ефективен срещу GS.</p> <p>II.8 (1)(2)[Epizootik ülseratif sendrom'a (EUS) karşı duyarlı olan türlere ilişkin gereklilikler / (1)(2)[Requirements for species susceptible to Epizootic ulcerative syndrome (EUS)/ (1)(2)[изисквания за видове, възприемчиви към Epizootic ulcerative syndrome (EUS)/</p> <p>Resmi denetçi olarak aşağıda imzası bulunan ben, yukarıda atıfta bulunulan su hayvanlarına ilişkin aşağıda belirtilenleri bu belgeyle onaylarım: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above/ Аз, долуподписаният официален инспектор, с настоящото удостоверявам, че водните животни, посочени по-горе:</p> <p>(1)[orijin ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standartına uygun olarak EUS'tan ari olduğu beyan edilmiş bir ülke/bölge, alan veya bölümden geldiğini, ve/ (1)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from EUS in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and / произхождат от страна/ територия, зона или съоръжение, декларирано от компетентния орган на страната на произход като свободно от EUS, в съгласие със съответните стандарти на OIE, и</p> <p>(i) ilgili hastalığın yetkili otoriteye ihbarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin enfeksiyon şüphesi bulunan raporlarının yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini / where the relevant disease is notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority/където съответната болест е задължителна за нотифициране пред компетентния орган и докладите за подозрение от инфекция на съответната болест, трябва да бъдат незабавно разследвани от компетентния орган.</p> <p>(ii) ilgili hastalığa duyarlı olan tüm türlerin, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir yerden geldiğini, ve / all introduction of species susceptible to the relevant disease come from an area declared free of disease, and/всяко въвеждане на видове, възприемчиви на съответната болест, е зона, декларирана като свободна от болести, и;</p> <p>(iii) ilgili hastalığa duyarlı olan türlerin, ilgili hastalığa karşı aşılanmamış olduğunu; / species susceptible to the relevant disease are not vaccinated against the relevant disease] видовете, възприемчиви на съответната болест, не са били ваксинирани срещу съответната болест;</p>		

II. Sağlık bilgisi/Health information / Здравна информация	II. a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number / Референтен No на сертификата:	II. b						
<p>Notlar / Notes/ Бележки</p> <p>Bölüm I : / Part I / Част I:</p> <p>- Kutu I.19: Dünya Gümrük Örgütü'nün şu başlıklardaki uygun Harmonize Sistem (HS) kodlarını kullanın: 0301, 0306, 0307, 0308 veya 0511. / Box I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organization of the following headings: 0301, 0306, 0307, 0308 or 0511/ Поле I.19 Използвайте подходящите кодове от хармонизираната система (HS) на Световната митническа организация със следните заглавия: 0301, 0306, 0307, 0308 или 0511.</p> <p>- Kutu I.25: Yetiştiricilik için “Yetiştiricilik”, yatırım için “Yatırma”, satış amaçlı olmayan gösteri akvaryumları veya benzeri işletmelere götürülecek süs su hayvanları için “Sirk/Gösteri”, su hayvanları karantina tesisine görürülecekse “Karantina”, doğaya bırakma için ise “Diğer” seçeneğini kullanın. / Box I.25: Use the option “Breeding” if intended for farming, “Relaying” if intended for relaying, “Circus/exhibition” for ornamental aquatic animals intended for exhibition aquaria or similar businesses not for further sale and “Quarantine” if the aquaculture animals are intended for a quarantine facility, and “Other” if intended for put and take fisheries / Използвайте опцията ”Отглеждане”, ако е предназначено за отглеждане и “Повторно полагане”, ако е предназначен за трансфериране, “Цирк/ изложение” за декоративни водни животни, предназначени за изложбени водни площи или подобен бизнес, без по-нататъшна продажба и “ Карантина”, ако водните животни са предназначени за карантинни съоръжения, и “ Други”, ако са предназначени за обекти за любителски риболов.</p> <p>Bölüm II : / Part II:</p> <p>(1) Uygun olduğu şekilde saklayınız. / Keep as appropriate./Излишното се зачертава</p> <p>(2) Bu sertifikanın II.2’inci, II.4’üncü ve II.8’inci bölümleri, yalnızca ilgili bölümün başlığında belirtilen hastalıklardan birine veya birden fazlasına duyarlı olan türler için geçerlidir. Duyarlı türler 2006/88/EC sayılı Direktifin Ek IV Bölüm II’sinde ve/veya ilgili OIE standartında listelenmiştir. / Part II.2, II.4 and II.8 of this certificate only applies to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the part concerned. Susceptible species are listed in Part II of Annex IV to Directive 2006/88/EC and/or relevant OIE standards/ ЧастII.2, II.4 и II.8. на този сертификат се прилага само на видовете, възприемчиви към една или повече от болестите, посочени в заглавието на съответната част. Възприемчивите видове са обозначени в списък в Част II на Анекс IV към Директива 2006/88/EC и/ или съответните стандарти на OIE.</p> <p>(3) Bu sertifikanın II.3’üncü ve II.5’inci bölümlerindeki başlıklarda atıfta bulunulan hastalıkların bir veya birden fazlası için vektör türler için geçerlidir. Olası vektör türler ve bu türlerin vektör tür olarak görüldüğü sevkiyat koşulları 1251/2008 sayılı AB Yönetmeliğinin Ek I’inde listelenmiştir. 1251/2008 sayılı AB Yönetmeliğinin Ek I’inde yer alan tablonun 4’üncü sütununda belirtilen koşullar bulunmuyor ise, olası vektör tür sevkiyatlarının Bölüm II.3 ve II.5’te belirtilen şartlara bakılmaksızın ithalatı yapılabilir. / Part II.3 and II.5 of this certificate applies to vector species to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Possible vector species and the conditions, under which consignments of such species are to be considered vector species, are listed in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008. Consignments of possible vector species may be imported regardless of the requirements in Part II.3 and II.5 if the conditions set out in Column 4 of the table in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008 are not fulfilled/ Част II.3 и II.5. на този сертификат се прилага за векторни видове на една или повече от болестите, посочени в заглавието на съответната част. Възможните векторни видове и условията, при които пратката от такива видове трябва да се счита като пратка на векторни видове, са посочени в Анекс I към Регламент (EC) No 1251/2008. Пратката с възможните векторни видове, може да бъде внесена независимо от изискванията в Част II.3 и II.5, ако условията, заложи в Колона 4 на таблицата в Анекс I към Регламент (EC) No 1251/2008 не са изпълнени.</p> <p>(4) Bu sertifikanın II.7’inci bölümü, yalnızca ilgili bölümün başlığında belirtilen hastalıklardan birine veya birden fazlasına duyarlı olan türler için geçerlidir. Duyarlı türler 1251/2008 sayılı AB Yönetmeliğinin Ek II’sindeki Bölüm C’de ve/veya ilgili OIE standartında listelenmiştir. / Part II.7 of this certificate only applies to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the part concerned. Susceptible species are listed in Part C of Annex II to Regulation (EC) No 1251/2008 and/or relevant OIE standards/ Част II.7 от този сертификат се прилага за видове, възприемчиви към една или повече болести споменати в заглавието на съответната част. Възприемчивите видове са описани в списък в Част C на Анекс II към Регламент (EC) No 1251/2008 и/ или съответните стандарти на OIE.</p> <p>- Mühür ve imzanın rengi sertifikanın diğer bölümlerinden farklı renkte olmalıdır. / The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate/ Цветът на печата и подписа, трябва да се различават от останалия печатен текст на сертификата.</p>								
<p>Resmi Veteriner Hekim/Official Veterinarian/ Официален ветеринарен лекар</p> <table border="0"> <tr> <td data-bbox="145 1691 778 1780"> İsim (Büyük Harflerle)/ Name (In capital) Име с главни букви </td> <td data-bbox="778 1691 1546 1780"> Yetki ve unvan/ Qualification and title Квалификация и титла </td> </tr> <tr> <td data-bbox="145 1803 778 1892"> Tarih/ Date/ Дата </td> <td data-bbox="778 1803 1546 1892"> İmza/ Signature Подпис </td> </tr> <tr> <td data-bbox="145 1915 778 2004"> Mühür Stamp Печат </td> <td data-bbox="778 1915 1546 2004"></td> </tr> </table>			İsim (Büyük Harflerle)/ Name (In capital) Име с главни букви	Yetki ve unvan/ Qualification and title Квалификация и титла	Tarih/ Date/ Дата	İmza/ Signature Подпис	Mühür Stamp Печат	
İsim (Büyük Harflerle)/ Name (In capital) Име с главни букви	Yetki ve unvan/ Qualification and title Квалификация и титла							
Tarih/ Date/ Дата	İmza/ Signature Подпис							
Mühür Stamp Печат								